MED EL

AudioLink XT

Manual de utilizare



hearLIFE

AW45375_3.0 (Romanian)

Cuprins

1. Introducere 2

2. Scopul utilizării 3
   2.1 Indicații 3
   2.2 Contraindicații 4

3. Avertizări și precauții 5
   3.1 Avertizări 5
   3.2 Precauții 5

4. Descrierea dispozitivului 7
   4.1 Compatibilitatea cu alte dispozitive 8

5. Aspecte fundamentale și manipulare 9
   5.1 Prezentare generală AudioLink XT 9
   5.2 Asamblarea AudioLink XT 9
   5.3 Încărcarea AudioLink XT 10
   5.4 Pornirea/oprirea dispozitivului AudioLink XT 11
   5.5 Asocierea procesorului dumneavoastră audio cu AudioLink XT 12
   5.6 Funcțiile AudioLink XT 14
   5.7 Indicatoare luminoase AudioLink XT 20
   5.8 Înlocuirea bateriei 21
   5.9 Îngrijirea și întreținerea 23

6. Depanarea 24

7. Interferența cu alte echipamente 25
   7.1 Călătoriile cu avionul 25

8. Date tehnice 26
   8.1 AudioLink XT 26
   8.2 Stație de andocare AudioLink 27
   8.3 Adaptor FM 27
   8.4 Precizări de reglementare 28
   8.5 Informații referitoare la radiofrecvență/telecomunicații 28
   8.6 Recomandări și declarația producătorului 29

9. Diverse 31
   9.1 Declarație de garanție 31
   9.2 Depozitarea 31
   9.3 Eliminarea 31
   9.4 Simboluri 31
   9.5 Contact 32

1. Introducere

Acest manual de utilizare oferă informații și instrucțiuni pentru MED-EL AudioLink XT. Acesta conține informații importante privind manipularea și utilizarea dispozitivului.

AudioLink XT poate fi utilizat numai împreună cu procesoare audio MED-EL compatibile sau alte dispozitive compatibile. Citiți cu atenție manualul de utilizare al procesorului audio sau al dispozitivului înainte de a citi acest manual.

Dumneavoastră sunteți operatorul AudioLink XT, de aceea trebuie să citiți întregul manual. Nu efectuați niciun fel de activități de întreținere diferite de cele descrise în acest manual (de exemplu, înlocuirea bateriei).

Nu toate produsele din cadrul acestui document sunt aprobate sau disponibile în prezent în toate țările. Vă rugăm să contactați audiologul/profesionistul din domeniul sănătății sau reprezentantul MED-EL local pentru mai multe informații cu privire la disponibilitatea produselor în țara dumneavoastră în acest moment sau pentru orice întrebări ați putea avea.

În acest document sunt utilizate următoarele simboluri:



Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca decesul sau vătămare gravă.



Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca leziuni minore sau inconveniențe pentru utilizator și/sau daune materiale.



Informații relevante în special pentru părinții, tutorii sau îngrijitorii utilizatorilor.

2. Scopul utilizării

AudioLink XT este un produs extern opțional, care poate fi utilizat împreună cu sistemul MED-EL.

AudioLink XT este destinat să fie utilizat ca intrare de streaming audio wireless pentru procesoare audio MED-EL compatibile, produse MED-EL compatibile și aparate auditive compatibile bazate pe *Bluetooth*®[1] cu energie redusă pentru streaming audio pentru aparate auditive (ASHA).

AudioLink XT este destinat să fie utilizat într-o configurație unilaterală sau bilaterală.

AudioLink XT este destinat utilizării pentru streaming wireless al semnalelor audio de la o sursă analogică, precum un televizor la procesoare audio MED-EL compatibile, produsele MED-EL compatibile și/sau aparate auditive compatibile.

AudioLink XT este destinat utilizării ca microfon wireless de la distanță.

AudioLink XT este destinat utilizării pentru streaming wireless al semnalelor audio primite de o teleantenă integrată de la procesoare audio MED-EL compatibile, produsele MED-EL compatibile și/sau aparate auditive compatibile.

2.1 Indicații

AudioLink XT este un produs extern opțional, care este indicat pentru utilizarea de către persoanele care poartă un procesor audio MED-EL compatibil sau care utilizează un produs MED-EL compatibil și/sau un aparat auditiv compatibil. În plus, AudioLink XT poate fi utilizat de către îngrijitori și profesioniști.

AudioLink XT este indicat pentru utilizare zilnică, în timpul orelor de veghe ale utilizatorului în medii cotidiene tipice (acasă, birou, în aer liber etc.), dar și într-un mediu clinic (de exemplu, ca dispozitiv de streaming în cabinetul unui audiolog).

Utilizatorul AudioLink XT nu are nevoie de aptitudini speciale sau de un nivel înalt de educație, totuși, pentru copiii mici și pentru cei care, din diverse motive, nu au capacitatea de manevrare și de manipulare corespunzătoare a pieselor mici, părinții și/sau îngrijitorul trebuie să opereze produsul.

1 Cuvântul de marcă și siglele Bluetooth sunt mărci comerciale înregistrate deținute de Bluetooth SIG, Inc. și orice utilizare de către MED-EL a unor astfel de mărci este realizată sub licență.

2.2 Contraindicații

Un utilizator nu trebuie să primească un AudioLink XT dacă se știe că prezintă intoleranță la materialele utilizate în AudioLink XT.

AudioLink XT nu este destinat utilizării în mediile unde transmisiile RF sunt interzise.

3. Avertizări și precauții

Vă rugăm să citiți cu atenție secțiunea următoare. Contactați audiologul/profesionistul din domeniul sănătății sau reprezentantul MED-EL local pentru orice întrebări ați putea avea.

AudioLink XT conține componente electronice sofisticate care necesită precauții speciale privind compatibilitatea electromagnetică (CEM). Atunci când activați AudioLink XT, respectați întotdeauna indicațiile evidențiate în acest capitol, precum și în secțiunea Date tehnice, Recomandări și declarația producătorului.

3.1 Avertizări

- Copiii și persoanele aflate în îngrijire trebuie instruiți să nu înghită și să nu introducă nicio componentă a dispozitivului AudioLink XT în gură, respectiv să nu se joace cu vreo componentă a acestuia. Înghițirea de componente ar putea cauza sufocarea sau vătămări interne.
- Dacă se suspectează că o baterie a fost înghițită sau plasată în orice parte a corpului, solicitați imediat asistență medicală.
- Când conectați un dispozitiv audio extern la dispozitivul AudioLink XT alimentat de la rețea, de exemplu, conectat la o priză de perete sau un prelungitor, asigurați-vă întotdeauna că acest dispozitiv audio extern alimentat de la rețea respectă standardele de siguranță internaționale.
- Dacă dispozitivul alimentat de la rețea nu poartă marcajul CE, nu puteți presupune că acesta respectă cerințele de siguranță de mai sus. Marcajul CE se găsește de obicei pe eticheta dispozitivului. Nu conectați un dispozitiv alimentat de la rețea fără marcaj CE la AudioLink XT. Conectarea unui dispozitiv alimentat de la rețea la AudioLink XT, în condițiile nerespectării cerințelor de siguranță de mai sus, ar putea cauza electrocutarea sau chiar decesul. Puteți să conectați în siguranță dispozitivele audio externe alimentate cu baterii la AudioLink XT. Pot fi necesare cabluri speciale (de exemplu, pentru conectarea la sisteme FM). Pentru mai multe informații, contactați MED-EL.

3.2 Precauții

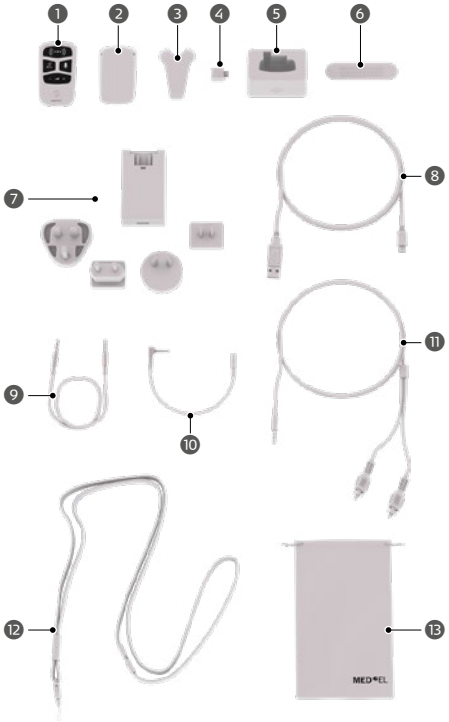
- Componentele electronice sunt fiabile, dar trebuie tratate cu grijă.
- Manipulați întotdeauna cu grijă dispozitivul AudioLink XT, pentru a obține o durată de viață maximă și pentru a evita toate riscurile.
- Nu deschideți și nu modificați nicio componentă AudioLink XT dacă nu este descrisă în acest manual (de exemplu, schimbarea bateriei). Deschiderea sau modificarea componentelor poate duce la vătămări și deteriorarea dispozitivului.
- Nu utilizați dispozitivul AudioLink XT în condiții ambientale diferite de cele descrise în capitolul Date tehnice.

- Intervalul de temperatură de funcționare pentru AudioLink XT este cuprinsă între 0 °C și +40 °C.
- Evitați căldura excesivă. Căldura excesivă poate deteriora dispozitivul AudioLink XT, făcându-l inutilizabil.
- Dacă AudioLink XT a fost expus la o temperatură în afara intervalului de temperatură de funcționare, definit între 0 °C și +40 °C, de exemplu, pentru că a fost păstrat într-un loc prea rece sau prea cald, așezați AudioLink XT într-un loc la temperatura camerei (tipic de la +20 °C la +25 °C) și așteptați cel puțin 30 de minute înainte să utilizați AudioLink XT. Acest lucru vă asigură de faptul că AudioLink XT nu este pus în funcțiune în afara intervalului definit de temperatură de funcționare.
- Nu lăsați dispozitivul AudioLink XT în lumina directă a soarelui (în special în interiorul unei mașini). Expunerea directă prelungită la lumina solară poate cauza deteriorarea AudioLink XT.
- Evitați contactul dispozitivului AudioLink XT cu apa, întrucât ar putea să îi afecteze funcționarea. Păstrați AudioLink XT într-un loc uscat atunci când urmează să faceți baie, duș sau alte activități în care intrați în contact cu apa.
- Nu utilizați AudioLink XT în vecinătatea spațiilor cu radiații ionizante puternice (de exemplu, aparate de radiografie) sau a câmpurilor electromagnetice (de exemplu, aparate IRM). AudioLink XT nu este destinat pentru utilizarea în apropierea echipamentelor chirurgicale de înaltă frecvență.
- Utilizarea AudioLink XT imediat lângă sau deasupra altor echipamente trebuie evitată, deoarece acest lucru poate avea ca rezultat funcționarea necorespunzătoare. Dacă o astfel de utilizare este necesară, AudioLink XT și celelalte echipamente trebuie verificate cu privire la funcționare normală.
- Nu utilizați accesorii, traductori și cabluri diferite de cele specificate sau aprobate de MED-EL, deoarece acest fapt poate avea ca rezultat emisii electromagnetice crescute sau imunitate electromagnetică redusă a AudioLink XT, rezultând funcționarea incorectă. Din același motiv, nu utilizați cabluri a căror ecranare este deteriorată. Echipamentele portabile de comunicații RF (inclusiv perifericele, precum cablurile de antenă și antenele externe) trebuie să fie utilizate la o distanță de cel puțin 30 cm față de orice componentă a AudioLink XT, inclusiv cablurile specificate de MED-EL. În caz contrar, poate rezulta scăderea performanței dispozitivului AudioLink XT.
- Nu utilizați AudioLink XT în medii unde sunt interzise transmisiile în gama de radiofrecvență (RF).
- Pentru a evita efectele adverse atribuite interferențelor electromagnetice, nu utilizați AudioLink XT în afara mediilor CEM specificate în secțiunea Recomandări și declarația producătorului.

4. Descrierea dispozitivului

AudioLink XT este un dispozitiv de streaming audio care utilizează protocolul Bluetooth cu energie redusă pentru ASHA. AudioLink XT poate fi folosit pentru a privi la televizor, a asculta muzică, a primi semnale audio de la un receptor FM atașat, ca teleantenă sau ca microfon la distanță. Semnalele de la AudioLink XT sunt transmise procesoarelor audio în banda de frecvență de 2,4 GHz.

AudioLink XT nu este necesar pentru funcționarea procesorului(oarelor) audio.



1. Unitatea principală AudioLink XT (Ma070304)
2. Baterie AudioLink (Ma050206)
3. Clema AudioLink
4. Adaptor FM
5. Stație de andocare
6. Instrument pentru deschiderea AudioLink
7. Adaptor de alimentare USB cu fișe de intrare specifice țării
8. Cablu micro USB
9. Cablu stereo cu două mufe jack audio de 3,5 mm
10. Cablul adaptorului cu o mufă jack de 2,5 mm și mufă de 3,5 mm
11. Cablu stereo cu o mufă jack de 3,5 mm și conectori RCA
12. Șnur
13. Husă

4.1 Compatibilitatea cu alte dispozitive

AudioLink XT poate fi utilizat împreună cu dispozitivele țintă menționate mai jos. Citiți manualul de utilizare al acestor dispozitive pentru mai multe informații, pentru a vă familiariza cu utilizarea lor împreună cu AudioLink XT.

- SONNET 3 (EAS)
- SONNET (EAS)sau SONNET 2 (EAS) în asociere cu AudioStream[2]
- RONDO 3 în asociere cu adaptorul AudioStream[2]
- AudioKey 3 (versiunile ulterioare)
- Aparate auditive de la producători terți care acceptă protocolul Bluetooth cu energie redusă pentru ASHA[3,4]

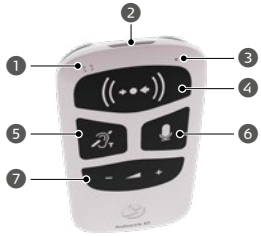
OBSERVAȚIE: Pentru o mai bună lizibilitate, termenul de procesor audio este folosit pentru toate dispozitivele țintă enumerate mai sus. În cazul în care se face referire la un anumit dispozitiv țintă, numele dispozitivului este utilizat în plus (de exemplu, SONNET 3).

2 Nu acceptă toate funcțiile AudioLink XT.
3 S-ar putea să aibă o întârziere de streaming mai mare decât SONNET 3.
4 Compatibilitatea nu poate fi garantată și va depinde de dispozitivul specific.

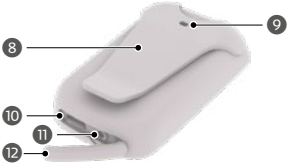
5. Aspecte fundamentale și manipulare

5.1 Prezentare generală AudioLink XT

În configurația sa de bază, AudioLink XT constă din unitatea principală AudioLink XT (denumită în continuare unitatea principală) și din bateria AudioLink (denumită în continuare bateria).



Vedere din față



Vedere din spate

1. Microfon
2. Fantă
3. Indicator luminos de stare
4. Butonul principal cu mixare și simbolurile de conexiune: Pornește/oprește AudioLink XT, arată conexiunea între dispozitive, indică asocierea cu succes și comută intrarea audio între modul mixat și cel exclusiv
5. Butonul teleantenei: Activează funcționalitatea teleantenei la distanță
6. Butonul Mic: Activează funcționalitatea microfonului la distanță
7. Butonul de volum: Crește (+) și reduce (-) volumul
8. Clemă de atașare
9. Deschiderea șnurului
10. Mufă micro USB
11. Mufă audio (2,5 mm stereo)
12. Capacul din cauciuc al mufei

5.2 Asamblarea AudioLink XT

Dispozitivul AudioLink este furnizat dezasamblat.

AVERTIZARE

Nu utilizați șnurul în cazul copiilor mai mici de trei ani, pentru a evita riscul de strangulare. Nu lăsați șnurul la îndemâna copiilor mai mici de trei ani.

ATENȚIE

Nu atingeți contactele bateriei cu mâinile sau cu obiecte metalice.

Pentru asamblarea dispozitivului AudioLink XT, procedați după cum urmează:



1. Atașați bateria la unitatea principală, pornind din partea de jos la un unghi de 45°.



2. Începând din partea de jos, apăsați cele două părți împreună până când bateria se fixează complet pe unitatea principală. Dispozitivul AudioLink XT este acum pornit. Acest lucru este indicat de indicatorul luminos de stare care luminează intermitent încet în culoarea verde.



3. Opțional: Conectați clema AudioLink la AudioLink XT prin alinierea clemei cu partea din spate a AudioLink XT și prin aplicarea unei presiuni până când orificiile corespunzătoare din clemă se fixează în poziție.



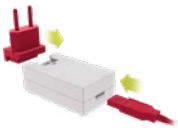
4. Opțional: Pentru atașarea șnurului, scoateți clema AudioLink din AudioLink XT, ridicând ușor o parte a clemei cu unghia dumneavoastră sau cu instrumentul pentru deschiderea AudioLink. Introduceți firul subțire al șnurului în orificiul clemei AudioLink și introduceți celălalt capăt al șnurului prin bucla rezultată. Strângeți bucla și atașați din nou clema AudioLink la AudioLink XT.

5.3 Încărcarea AudioLink XT

Dispozitivul AudioLink XT este furnizat cu bateria în stare incompletă de încărcare. MED-EL vă recomandă să încărcați complet dispozitivul înainte de utilizarea AudioLink XT.

ATENȚIE
Utilizați numai alimentarea electrică prin USB și cablul furnizate pentru a preveni orice deteriorare a dispozitivului și pentru a evita producerea oricărei vătămări.

Pentru încărcarea AudioLink XT, procedați după cum urmează:



1. Alegeți fișa de intrare corespunzătoare pentru alimentarea electrică prin USB.
2. Conectați fișa de intrare cu alimentarea electrică prin USB prin împingerea în jos a fișei până când se fixează în poziție
3. Conectați cablul micro-USB.



4. Puneți deoparte capacul din cauciuc al mufei.
5. Conectați cablul micro-USB în mufa de încărcare a AudioLink XT.

6. Conectați alimentarea electrică prin USB la o priză electrică (100–240 V c.a., 50–60 Hz).
7. Indicatorul luminos de stare este portocaliu în timpul încărcării. Atunci când indicatorul luminos de stare devine verde, AudioLink XT este încărcat complet.



8. Deconectați cablul micro-USB de la mufa de încărcare și alimentarea electrică prin USB de la priza electrică.

Puteți utiliza, de asemenea, stația de andocare AudioLink pentru încărcarea bateriei (pentru mai multe informații despre modul de utilizare a stației de andocare, consultați secțiunea Streaming audio de la TV).

Puteți utiliza în continuare toate funcțiile AudioLink XT în timp ce acesta este încărcat sau este conectat la un încărcător, atât timp cât AudioLink XT este pornit. Atunci când este oprit și conectat la un încărcător, AudioLink XT trece automat în modul standby. Durează aproximativ trei ore până la încărcarea unei baterii complet descărcate.

5.4 Pornirea/oprirea dispozitivului AudioLink XT

Pentru pornirea dispozitivului AudioLink XT, procedați după cum urmează:

1. Apăsați butonul principal ((•••)) timp de aproximativ 2 secunde.
2. Eliberați butonul principal. Atunci când AudioLink XT este pornit cu succes, indicatorul luminos de stare luminează în verde sau portocaliu în funcție de nivelul bateriei.



AudioLink XT este pornit automat și în modul standby cât timp este conectat la un încărcător.

Pentru oprirea dispozitivului AudioLink XT, procedați după cum urmează:

1. Apăsați butonul principal ((•••)) timp de aproximativ 2 secunde.
2. Eliberați butonul principal. Atunci când AudioLink XT este oprit, indicatorul luminos de stare nu luminează.



AudioLink XT se oprește automat atunci când nu este utilizat timp de aproximativ 5 minute și nu este alimentat prin USB.

5.5 Asocierea procesorului dumneavoastră audio cu AudioLink XT

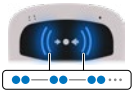
Dacă doriți să utilizați AudioLink XT cu procesorul dumneavoastră audio, trebuie să asociați procesorul dumneavoastră audio mai întâi. Puteți asocia până la două procesoare audio cu AudioLink XT.

Pentru asocierea procesorului dumneavoastră audio cu AudioLink XT, procedați după cum urmează:

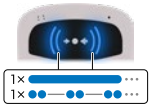
1. Opriți procesorul/procesoarele audio.
2. Apăsați butonul principal timp de aproximativ 2 secunde pentru a porni AudioLink XT și asigurați-vă că se află în modul standby (numai indicatorul luminos de stare este activ, adică portocaliu sau verde).



3. Apăsați simultan pe butonul al teleantenei și butonul al microfonului timp de aproximativ 2 secunde. AudioLink XT se află acum în modul de asociere (indicat printr-un simbol de conexiune care luminează rapid intermitent). Acest mod rămâne activ timp de aprox. 60 de secunde. Acum AudioLink XT caută dispozitive țintă compatibile.



4. Așezați (primul) procesor audio aproape de AudioLink XT și porniți-l.
5. Odată ce procesorul audio a fost găsit, simbolul de conectare al părții corespunzătoare se aprinde continuu, în timp ce cealaltă parte luminează rapid intermitent.



6. Opțional pentru utilizatorii bilaterali: Un al doilea procesor audio poate fi asociat prin repetarea pașilor 4 și 5.
7. Când se găsește cel de-al doilea procesor audio, AudioLink XT va lumina continuu și al doilea simbol de conexiune înainte de a părăsi modul de asociere.

OBSERVAȚIE: Primul procesor audio găsit va fi legat de partea sa preconfigurată. Al doilea procesor audio va fi legat de cealaltă parte. Acest fapt este relevant în cazul în care ambele procesoare audio sunt configurate pe aceeași parte. În acest caz, asigurați-vă că asociați mai întâi procesorul audio utilizat cu precădere.

OBSERVAȚIE: AudioStream, adaptorul AudioStream și aparatele auditive acceptă o singură conexiune Bluetooth. Dacă telefonul dumneavoastră este conectat în prezent la dispozitivele enumerate anterior, asocierea cu AudioLink XT nu va funcționa. Dacă doriți să utilizați AudioLink XT, trebuie fie să deconectați dispozitivele de pe telefon, fie să dezactivați Bluetooth de pe telefon.

Informații suplimentare despre modul de asociere:

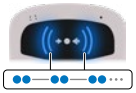
- Modul de asociere poate fi încheiat în orice moment, apăsând butonul principal, butonul teleantenei sau butonul microfonului.
- Dacă există deja procesoare audio asociate, aceste asocieri vor fi indicate prin iluminarea permanentă a simbolului de conexiune corespunzător la intrarea în modul de asociere. Dacă anterior a fost asociat un singur procesor audio, un al doilea procesor poate fi adăugat așa cum este descris mai sus. În cazul în care există deja două asocieri de procesoare audio, o nouă asociere a unui procesor audio este posibilă numai după ștergerea asocierilor curente.

Pentru a șterge (toate) asocierile de procesoare audio existente, procedați după cum urmează:

1. Porniți AudioLink XT.
2. Apăsați simultan pe butonul al teleantenei și butonul al microfonului timp de aproximativ 2 secunde. AudioLink XT va fi acum în modul de asociere timp de aprox. 60 de secunde. Asocierile existente sunt indicate prin simboluri de conexiune iluminate continuu.



3. Apăsați simultan volum **+** și volum **–** timp de aproximativ 2 secunde. AudioLink XT va elimina asocierile anterioare.
4. AudioLink XT va reporni modul de asociere așa cum se descrie mai sus (indicat printr-un simbol de conexiune care luminează rapid intermitent).



ATENȚIE

- Utilizarea tehnologiei wireless Bluetooth sau orice schimbări în tehnologia wireless Bluetooth (de exemplu, actualizări firmware, schimbări de hardware, conectarea/deconectarea dispozitivelor suplimentare etc.) poate prezenta riscuri neidentificate anterior. Dacă se identifică astfel de riscuri, acestea trebuie analizate, evaluate și controlate.
- Funcționalitatea Bluetooth de 2,4 GHz poate fi afectată de interferențe electromagnetice provenite de la alte echipamente electrice și electronice din apropiere, chiar dacă acestea sunt conforme cu toate cerințele aplicabile referitoare la emisiile electromagnetice. Dacă există astfel de interferențe (de exemplu, întreruperi sau zgomot audibil), îndepărtați-vă de acest echipament electronic și electric.

5.6 Funcțiile AudioLink XT

AudioLink XT oferă următoarele opțiuni de streaming:

- Utilizare AudioLink XT ca microfon la distanță
- Utilizare AudioLink XT ca teleantenă la distanță
- Streamingul unui semnal captat de un receptor FM, utilizând adaptorul FM
- Streaming audio de la TV prin conexiunea prin cablu între AudioLink XT și TV
- Streaming de muzică prin intermediul unui dispozitiv conectat prin cablu

Dacă un mod de streaming audio este activ și un alt mod este activat, AudioLink XT va trece la modul cu prioritatea mai mare. Teleantena la distanță și microfonul la distanță se pot suprima reciproc. Streamingul de la un receptor FM are o prioritate mai mică, urmată de streamingul prin cablu. De exemplu: Dacă porniți microfonul la distanță în timp ce faceți streaming printr-o conexiune prin cablu, streamingul prin cablu (prioritate mai mică) va fi întrerupt și înlocuit cu teleantena la distanță până când opriți din nou teleantena la distanță (prioritate mai mare).

OBSERVAȚIE: AudioStream, adaptorul AudioStream și aparatele auditive acceptă o singură conexiune Bluetooth. Dacă telefonul dumneavoastră este conectat în prezent la dispozitivele enumerate anterior, streamingul prin AudioLink XT nu va funcționa. Dacă doriți să utilizați AudioLink XT, trebuie fie să deconectați dispozitivele de pe telefon, fie să dezactivați Bluetooth de pe telefon.

În timp ce streamingul audio este activ, aveți mai multe opțiuni pentru ajustarea nivelului volumului pentru semnalul audio transmis:

- Prin dispozitivul sursă (TV, telefon mobil, tabletă, computer etc.), dacă este posibil. Se recomandă, în principal, această opțiune.
- Prin AudioLink XT apăsând butonul de volum **+** sau volum **−**. Se recomandă această opțiune dacă nu puteți ajusta volumul sursei.
- Direct de pe procesorul/procesoarele audio (FineTuner Echo, AudioKey etc.). Nu se recomandă această opțiune. Dacă vă decideți să schimbați volumul pe procesorul/procesoarele audio, asigurați-vă că reajustați setarea volumului înainte de terminarea streamingului, pentru a evita senzațiile auditive puternice care creează disconfort.



GHID ADRESAT PĂRINȚILOR

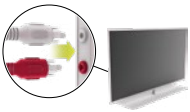
Pentru a preveni schimbările de volum accidentale, nu lăsați dispozitivul AudioLink XT la îndemâna copiilor.

5.6.1 Streaming audio de la TV

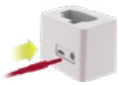
Cu AudioLink XT puteți transmite în flux date de la un televizor (sau alte console și dispozitive) direct către procesorul/procesoarele dumneavoastră audio. Semnalul este transmis printr-o conexiune prin cablu către AudioLink XT și apoi transmis în flux către dispozitivul/dispozitivele dumneavoastră.

Pentru conectarea dispozitivului AudioLink XT la un TV, procedați după cum urmează:

1. Conectați cablul stereo cu conectorii RCA (sau cinch) la TV. Pentru aceasta, introduceți mufa audio roșie și mufa audio albă în mufele RCA corespunzătoare de pe TV (de obicei aflate pe partea laterală sau în partea din spate a TV-ului).



   OBSERVAȚIE: Dacă TV-ul dumneavoastră nu este dotat cu mufe de ieșire RCA, utilizați adaptoare RCA DAC disponibile în comerț.



2. Conectați mufa jack audio de 3,5 mm a cablului stereo la stația de andocare AudioLink.



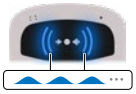
3. Trageți în lateral capacul din cauciuc al mufei și rotiți-l spre spate pentru a avea acces la conectori.



4. Puneți AudioLink XT în stația de andocare AudioLink. Asigurați-vă că capacul din cauciuc al mufei este poziționat în fanta corespunzătoare a stației de andocare AudioLink.

5. Porniți televizorul și setați volumul de ieșire la un nivel moderat. Dacă este necesar, schimbați setările TV-ului astfel încât conectorul RCA să fie setat ca semnal de ieșire în loc de semnal de intrare. Dacă TV-ul dumneavoastră nu acceptă astfel de setări, MED-EL vă recomandă să utilizați cablul stereo cu mufă jack de 3,5 mm în combinație cu adaptorul furnizat, conform descrierii din secțiunea Aspecte fundamentale și manipulare, Funcțiile AudioLink XT, Streaming audio prin cablu stereo.

6. După recepționarea unui semnal audio de la TV, AudioLink XT se sincronizează automat la procesorul/procesoarele audio. După sincronizare, AudioLink XT începe streamingul către procesorul/procesoarele audio. Simbolul de conexiune din stânga/dreapta corespunzător începe să pulseze încet.



7. Streamingul audio se oprește automat atunci când nu este recepționat niciun semnal de la dispozitivul sursă timp de aprox. 3,5 minute. În cazul în care dețineți telecomanda FineTuner Echo, o puteți utiliza pentru a dezactiva streamingul, apăsând simbolul. Pentru informații suplimentare, consultați manualul de utilizare al FineTuner Echo.

Se recomandă utilizarea cablului stereo cu conectori RCA și a stației de andocare AudioLink pentru streamingul datelor TV deoarece se obține o îmbunătățire a calității semnalului.

OBSERVAȚIE: După scoaterea dispozitivului AudioLink XT din stația de andocare AudioLink, nu uitați să puneți la loc peste conectori capacul din cauciuc al mufei.

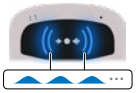
5.6.2 Streaming audio prin cablu stereo

Puteți transmite în flux semnalul oricărei surse audio compatibile (de exemplu, tabletă, PC, laptop) către procesorul/procesoarele dumneavoastră audio prin stabilirea unei conexiuni prin cablu la AudioLink XT.

Utilizați cablurile stereo furnizate cu cablul adaptorului audio de 3,5 mm până la 2,5 mm și procedați după cum urmează:



1. Conectați cablul stereo cu două mufe jack audio de 3,5 mm la sursa audio țintă (sau la stația de andocare AudioLink).
2. Conectați mufa audio de 3,5 mm a cablului adaptorului audio la mufa jack audio de 3,5 mm a cablului stereo.
3. Conectați mufa jack audio de 2,5 mm a cablului adaptorului audio la mufa audio a dispozitivului AudioLink XT.
4. Porniți redarea audio pe dispozitiv. MED-EL vă recomandă să setați volumul de ieșire al dispozitivului sursă la un nivel moderat.



5. Dacă se recepționează un semnal audio de la dispozitiv, AudioLink XT se sincronizează automat la procesorul/procesoarele audio. După sincronizare, AudioLink XT începe streamingul către procesorul/procesoarele audio. Simbolul de conexiune din stânga/dreapta corespunzător începe să pulseze încet.
6. Streamingul audio se oprește automat atunci când nu este recepționat niciun semnal de la dispozitivul sursă timp de aprox. 3,5 minute.

Puteți utiliza, de asemenea, stația de andocare AudioLink pentru streamingul prin conexiunea cu cablu. Consultați secțiunea Aspecte fundamentale și manipulare, Funcțiile AudioLink XT, Streaming audio de la TV pentru informații despre modul de stabilire a conexiunii la sursa audio (utilizați cablul stereo cu două mufe jack audio de 3,5 mm în locul cablului stereo cu conectori RCA).

5.6.3 Utilizarea microfonului la distanță

În modul microfon la distanță, AudioLink XT captează semnalele acustice din jur cu microfonul său integrat și le transmite în flux către procesorul/procesoarele audio.

Caracteristica microfon la distanță a AudioLink XT poate fi utilizată în mai multe situații:

Sală de ședință



Așezați AudioLink XT într-o poziție staționară (de ex. în mijlocului unei mese) pentru a capta vocile tuturor participanților. Stația de andocare AudioLink poate fi utilizată pentru poziționarea corespunzătoare a dispozitivului AudioLink XT.

Conversație/școală



Partenerul de conversație poartă AudioLink XT astfel încât microfonul să poată capta vocea partenerului, care este apoi transmisă în flux către procesorul/procesoarele dumneavoastră audio. Partenerul dumneavoastră de conversație poate purta AudioLink XT pe partea superioară a corpului, atașat la un guler, la un buzunar pentru cămăși etc. cu clema AudioLink sau prin utilizarea șnurului.

Pentru a utiliza funcția microfon la distanță, procedați după cum urmează:

1. Porniți AudioLink XT.
2. Apăsați butonul al microfonului AudioLink XT.
3. AudioLink XT se sincronizează la procesorul/procesoarele audio și începe streamingul (indicată prin simbolul de conexiune stânga/dreapta corespunzător care pulsează încet). De asemenea, simbolul microfonului se va aprinde.
4. Pentru a închide modul microfon la distanță, apăsați din nou butonul al microfonului AudioLink XT.



5.6.4 Utilizarea teleantenei la distanță

În modul teleantenă la distanță, AudioLink XT captează semnalele de la sistemele de inducție cu buclă și le transmite în flux către procesorul/procesoarele audio.

Caracteristica de teleantenă la distanță a AudioLink XT poate fi utilizată împreună cu sistemele de inducție cu buclă fixe și portabile (bucle pentru gât). Sistemele de inducție cu buclă fixe sunt, de obicei, marcate cu simboluri de teleantenă albastre și pot fi găsite, de exemplu, în școli, birouri, zone de recepție sau ghișee.

OBSERVAȚIE: Calitatea sunetului depinde de distanța dintre AudioLink XT și sursa de inducție și de poziționarea acestora.

Pentru a utiliza funcția teleantenă la distanță, procedați după cum urmează:

1. Porniți AudioLink XT.
2. Apăsați butonul , al teleantenei AudioLink XT.
3. AudioLink XT se sincronizează la procesorul/procesoarele audio și începe streamingul (indicată prin simbolul de conexiune stânga/dreapta corespunzător care pulsează încet). De asemenea, simbolul teleantenă se va aprinde.
4. Pentru a închide modul teleantenă la distanță, apăsați din nou butonul , al teleantenei AudioLink XT.



5.6.5 Utilizarea unui receptor FM

AVERTIZARE

- Copiii și persoanele aflate în îngrijire trebuie instruiți să nu înghită și să nu introducă nicio componentă a dispozitivului AudioLink XT în gură, respectiv să nu se joace cu vreo componentă a acestuia. Înghițirea de componente ar putea cauza sufocarea sau vătămări interne.
- Nu lăsați adaptorul FM la îndemâna copiilor mai mici de trei ani.

Adaptorul FM vă permite să conectați un receptor FM la AudioLink XT. AudioLink XT va transmite apoi semnalul audio primit de receptorul FM către procesorul dumneavoastră audio. Această opțiune vă oferă acces flexibil la sistemele FM sau la alte echipamente FM.

Pentru a utiliza funcția receptor FM, procedați după cum urmează:

1. Porniți AudioLink XT.
2. Atașați un receptor FM la adaptorul FM.
3. Atașați adaptorul FM la mufa USB a AudioLink XT.
4. Când AudioLink XT detectează adaptorul FM (cu un receptor FM atașat), acesta va porni sursa de alimentare pentru receptorul FM.
5. AudioLink XT se sincronizează la procesorul/procesoarele audio și începe streamingul (indicată prin simbolul de conexiune stânga/dreapta corespunzător care pulsează încet).
6. Pentru a întrerupe streamingul receptorului FM, detașați adaptorul FM de la AudioLink XT.



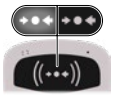
5.6.6 Modul de streaming mixt sau exclusiv (numai SONNET 3)

Când faceți streaming de semnale audio către un procesor audio SONNET 3 din oricare dintre sursele audio menționate mai sus, este posibil să selectați dacă acesta este prezentat în mod mixat sau exclusiv:

- Mod mixat: semnalul redat în streaming este mixat cu semnalul preluat de microfonul (microfoanele) procesorului audio. „Raportul" de mixare depinde de setarea volumului AudioLink XT și/sau de volumul sursei.
- Modul exclusiv: este prezentat doar semnalul audio redat în streaming. Microfoanele procesorului audio sunt „dezactivate".

Pentru a schimba modul curent de streaming, procedați după cum urmează:

1. Porniți streamingul audio.
2. Modul curent de streaming este indicat de simbolul de mixare de pe butonul principal. Dacă este iluminat, AudioLink XT este redat în streaming în modul mixat. În caz contrar, este redat în streaming în modul exclusiv.



3. Pentru a comuta între modul mixat și modul exclusiv, apăsați butonul ((•••)) de mixare (principal).

5.6.7 Configurarea AudioLink XT cu AudioKey

Puteți configura/personaliza AudioLink XT cu aplicația AudioKey. Aplicația permite, de asemenea, efectuarea unei actualizări de firmware în cazul în care este disponibilă o nouă versiune a firmware-ului AudioLink XT.

Pentru a asocia dispozitivul mobil cu AudioLink XT și pentru a configura AudioLink XT, procedați după cum urmează:

1. Descărcați cea mai recentă aplicație AudioKey din magazinul dumneavoastră de aplicații.
2. Opriți AudioLink XT.
3. Porniți AudioLink XT în modul de configurare, apăsând simultan butonul principal ((•••)) și butonul de volum **+** timp de aprox. 2 secunde. AudioLink XT va porni și va indica modul de configurare prin faptul că simbolurilor principale, al teleantenei și al microfonului luminează rapid intermitent simultan.



4. Porniți aplicația AudioKey pe dispozitivul mobil și accesați meniul opțiunilor de conectivitate.

5. Selectați AudioLink XT/Configurare și urmați instrucțiunile din aplicație.

6. Pentru a opri modul de configurare, apăsați orice buton de pe AudioLink XT. AudioLink XT va efectua o resetare și va aprinde simbolurile principale, al teleantenei și al microfonului timp de aprox. 1 secundă.



OBSERVAȚIE: Dacă doriți să resetați AudioLink XT la setările din fabrică, apăsați simultan butonul principal ((•••)), butonul de volum + și butonul microfonului simultan.

5.7 Indicatoare luminoase AudioLink XT

Indicatoarele luminoase AudioLink XT vor ilumina în diferite modele pentru a indica diferitele stări ale sistemului.

Indicator luminos de stare

Model de clipire	Semnificație	Acțiune corectivă
Pulsare lentă în culoarea verde	AudioLink XT este activ și nivelul bateriei arată că este suficient de încărcată	Fără
Verde permanent	Încărcătorul este conectat și procesul de încărcare este finalizat	Decuplați AudioLink XT de la priza electrică. AudioLink XT poate rămâne conectat la stația de andocare AudioLink (de exemplu, când urmăriți emisiuni la TV).
Pulsare lentă în culoare portocaliu	AudioLink XT este activ și nivelul bateriei este scăzut (mai puțin de 5 %)	Încărcați AudioLink XT
Portocaliu permanent	Încărcătorul este conectat și bateria se încarcă	Fără

Simbol de conectare stânga/dreapta

Model de clipire	Semnificație	Acțiune corectivă
Intermitent rapid	Sincronizarea AudioLink XT cu procesorul/ procesoarele audio	Fără
Pulsare lentă	Streaming prin AudioLink XT către procesorul/procesoarele audio	Fără
Iluminat rapid intermitent	Indică faptul că procesorul audio este căutat în modul de asociere.	Fără
Iluminat permanent	Indică procesorul/procesoarele audio asociate (în modul de asociere)	Fără

Butonul Mix

Model de clipire	Semnificație	Acțiune corectivă
Iluminat permanent	AudioLink XT este redat în streaming în modul mixat, adică semnalul audio furnizat este un amestec de semnale de la microfonul procesorului/procesoarelor audio (SONNET 3) și semnalul de la AudioLink XT.	Fără

Butonul microfonului

Model de clipire	Semnificație	Acțiune corectivă
Iluminat permanent	Microfonul la distanță este activ	Fără

Butonul teleantenei

Model de clipire	Semnificație	Acțiune corectivă
Iluminat permanent	Teleantena la distanță este activă	Fără

Simbolul mixat, teleantenă și microfon

Model de clipire	Semnificație	Acțiune corectivă
O singură pulsare simultană de aprox. 1 secundă	Resetarea AudioLink XT	Fără
Iluminat rapid intermitent simultan	AudioLink XT este în modul de configurare	Fără

La trecerea de la o stare la alta, indicatoarele luminoase vor lumina cu luminozitate completă. Pentru economisirea energiei și reducerea gradului de distragere, luminozitatea se reduce după aproximativ 30 de secunde. De asemenea, este posibil să reglați luminozitatea indicatorului luminos, folosind aplicația AudioKey.

5.8 Înlocuirea bateriei

AVERTIZARE

- Prin utilizarea greșită, bateriile se pot supraîncălzi, pot scoate fum, se pot rupe, pot lua foc sau pot curge, ceea ce poate cauza vătămări.
- Înghițirea bateriilor ar putea cauza sufocarea, otrăvirea sau vătămări interne. Dacă o baterie a fost înghițită sau a fost plasată în orice parte a corpului, solicitați imediat asistență medicală.
- Nu permiteți copiilor sau persoanelor aflate în îngrijire să înlocuiască bateriile fără supraveghere.
- Pentru a feri copiii sau persoanele aflate în îngrijire de ingerarea bateriilor sau de sufocarea cu ele, păstrați întotdeauna atât bateriile noi, cât și cele vechi, în locuri ferite, inaccesibile copiilor sau persoanelor aflate în îngrijire.

- Copiii sau persoanele aflate în îngrijire trebuie instruiți să nu înghită și să nu introducă nicio componentă a dispozitivului AudioLink XT în gură, respectiv să nu se joace cu vreo componentă a acestuia. Înghițirea de componente ar putea cauza sufocarea sau vătămări interne.

ATENȚIE

- Întotdeauna manipulați cu grijă bateriile pentru a evita vătămările.
- Nu eliminați bateriile vechi/epuizate împreună cu deșeurile menajere obișnuite, ci predați-le la un centru de colectare a deșeurilor periculoase.
- În cazul în care bateria prezintă semne de deteriorare internă sau externă sau de modificare chimică (umflarea bateriei, scurgeri), depozitați bateria într-un recipient sigur (de exemplu un borcan) până la eliminare.

AudioLink XT este dotat cu o baterie integrată reîncărcabilă LiPo (polimer litiu-ion). Performanța bateriei va scădea în timp. Dacă bateria dispozitivului AudioLink XT durează mai puțin de 2 ore, chiar dacă este complet încărcată, bateria trebuie înlocuită. Contactați audiologul/profesionistul din domeniul sănătății sau reprezentantul MED-EL local pentru a primi o baterie de schimb sau pentru mai multe informații despre baterii.

Pentru a înlocui bateria, procedați după cum urmează:

1. Scoateți clema AudioLink XT.
2. Dezasamblați dispozitivul AudioLink XT prin introducerea instrumentului pentru deschidere AudioLink în fantă. Apăsați cu atenție instrumentul în slot până la deschiderea unui spațiu liber.



ATENȚIE

Nu utilizați instrumente cu margini ascuțite (șurubelniță, cuțit etc.) pentru a deschide dispozitivul AudioLink XT, atunci când schimbați bateria. Utilizați numai instrumentul pentru deschiderea AudioLink furnizat.

3. Glisați instrumentul în jurul carcasei până când unitatea principală se detașează de baterie. Nu răsuciți instrumentul în timpul deschiderii AudioLink XT pentru a evita deteriorarea carcasei.



4. Luați noua baterie și asamblați dispozitivul conform descrierii din secțiunea Aspecte fundamentale și manipulare, Asamblarea AudioLink XT.

ATENȚIE

Nu atingeți contactele bateriei cu mâinile sau cu obiecte metalice.

5. Asigurați-vă că bateria și unitatea principală sunt conectate corespunzător, fără fante deschise.
6. Atașați din nou clema AudioLink.

5.9 Îngrijirea și întreținerea

ATENȚIE

- Nu efectuați niciun fel de activități de întreținere diferite de cele descrise în acest manual (de exemplu, înlocuirea bateriei). Atunci când efectuați aceste activități de întreținere, opriți întotdeauna dispozitivul AudioLink XT.
- Pentru a prelungi durata de viață a cablului, vă recomandăm următoarele:
  – Nu îndoiți cablul.
  – Când deconectați cablul, trageți de ștecăr și nu de cablu.
  – Nu ridicați dispozitivul AudioLink XT sau orice alt dispozitiv, ținându-l de cablu.
  – Nu utilizați forță excesivă atunci când deconectați cablul.
- Cablurile furnizate sunt destinate conectării dispozitivelor audio externe, precum telefoane mobile, tablete, PC-uri, MP3 playere, radiouri AM-FM etc. la AudioLink XT. Vă recomandăm să utilizați numai cablurile care au fost furnizate cu dispozitivul AudioLink XT. Nu utilizați cabluri mai lungi de 1,7 m, deoarece aceste cabluri pot crește nivelul de emisii electromagnetice sau pot cauza o reducere a imunității electromagnetice a dispozitivul AudioLink XT. Pentru mai multe informații, vă rugăm să contactați reprezentantul MED-EL local.

Dispozitivul AudioLink XT este conceput pentru durabilitate și fiabilitate. Manipulați cu grijă dispozitivul AudioLink XT.

- Nu scăpați dispozitivul.
- Nu încercați să reparați nicio componentă electronică a dispozitivului AudioLink XT și nu încercați să deschideți dispozitivul, cu excepția scoaterii bateriei, deoarece acest fapt poate duce la deteriorarea dispozitivului.
- Protejați dispozitivul AudioLink XT de lichide, praf și temperaturi excesive.
- Nu curățați dispozitivul AudioLink XT în sau sub apă. Curățați dispozitivul AudioLink XT cu grijă, cu o lavetă umezită. Nu utilizați niciodată produse de curățat de uz casnic sau alcool.
- Nu utilizați cuptorul cu microunde sau orice alte dispozitive de încălzire pentru a usca dispozitivul AudioLink XT. Dacă este necesar, ștergeți dispozitivul AudioLink XT cu un prosop.
- Dispozitivul AudioLink XT nu necesită întreținere periodică din partea personalului clinic sau al altor experți.
- Trebuie să încărcați cu regularitate bateria dispozitivului AudioLink, pentru a evita descărcarea profundă.

Dacă dispozitivul nu funcționează corespunzător, consultați secțiunea Depanarea pentru soluții posibile. Dacă în continuare nu puteți remedia problema, contactați audiologul/profesionistul din domeniul sănătății sau reprezentantul MED-EL local pentru sfaturi.

6. Depanarea

Pentru asistență și raportarea problemelor asociate cu acest produs MED-EL sau pentru raportarea operațiunilor sau a evenimentelor neașteptate, contactați audiologul/profesionistul din domeniul sănătății sau reprezentantul MED-EL local.

Problemă	Cauză posibilă	Acțiune recomandată
Asocierea nu funcționează	AudioStream, adaptorul AudioStream sau unul sau mai multe aparate auditive sunt conectate în prezent la telefon	Deconectați dispozitivul/dispozitivele de pe telefon sau dezactivați Bluetooth de pe telefon.
Streamingul audio nu pornește. Simbolurile de conexiune nu luminează.	Procesor/procesoare audio încă neasociat(e)	Asociați procesorul/procesoarele audio în modul descris mai sus.
	AudioStream, adaptorul AudioStream sau unul sau mai multe aparate auditive sunt conectate în prezent la telefon	Deconectați dispozitivul/dispozitivele de pe telefon sau dezactivați Bluetooth de pe telefon.
Nu se percepe niciun sunet în timpul streamingului audio și indicatoarele luminoase de conexiune continuă să lumineze intermitent	Procesoarele audio se află în afara razei de acoperire (nu sunt prezente)	• Asigurați-vă că procesorul audio este pornit. • Înlocuiți bateria procesorului audio dacă este descărcată. • Asigurați-vă că procesorul audio se află în raza de acoperire.
Distorsiuni în timpul streamingului audio (întreruperi, zgomot)	Dispozitivul nu se află în raza de acoperire sau sunt interferențe cu alte dispozitive	• Reduceți distanța dintre AudioLink XT și procesorul/procesoarele audio. • Dacă este posibil, eliminați dispozitivele care interferează (în special în banda de 2,4 GHz). • Dacă este posibil, schimbați locația routerului Wi-Fi și/sau a computerului. • Dacă este posibil, utilizați banda de 5 GHz a sistemului dumneavoastră Wi-Fi.
Nu se aude niciun sunet sau sunetul este prea slab	Volumul este prea scăzut	• Măriți volumul pe dispozitivul sursei audio. • Dacă volumul rămâne prea scăzut, măriți volumul pe AudioLink XT.
Sunet prea puternic sau cu trosnituri	Volumul este prea mare	• Reduceți volumul pe dispozitivul sursei audio. • Dacă volumul rămâne prea ridicat, reduceți volumul pe AudioLink XT.
Streamingul audio prin conexiunea cu cablu nu funcționează corespunzător (nu se aude niciun sunet, este zgomot, doar pe o singură parte, este scăzută), deși este indicat streamingul.	Contact slab al mufei audio	• Verificați dacă este atașat corespunzător cablul stereo sau dacă AudioLink XT este complet amplasat în stația de andocare AudioLink.
AudioLink XT blocat, adică nu răspunde deloc	AudioLink XT defectat din cauza unei intrări neașteptate	• Opriți și reporniți AudioLink XT. • Apăsați butonul principal (•••) și butonul de volum – timp de aprox. 7 secunde. AudioLink XT va efectua o resetare soft.

7. Interferența cu alte echipamente

7.1 Călătoriile cu avionul

Pe lângă cerințele EASA (Agenția Europeană de Siguranță a Aviației) și cerințele FAA (Administrația Federală de Aviație), reglementările companiilor aeriene solicită suspendarea operațiunilor wireless înainte de îmbarcarea într-un avion. Dispozitivul AudioLink XT nu trebuie utilizat în avioane, cu excepția cazurilor permise în mod specific de către personalul de zbor. Securizați dispozitivul AudioLink XT prin plasarea acestuia, de exemplu, într-un buzunar al îmbrăcămintei.

8. Date tehnice

8.1 AudioLink XT

Model	AudioLink XT
Dimensiuni[6]	• Lungime: 68,0 mm • Lățime: 38,0 mm • Înălțime: 17,5 mm
Greutate[6]	35,0 g (cu clemă atașată)
Modul de utilizare	Continuu
Comenzi/indicatoare	• Butonul principal (pornire/oprire și mixare) • Butonul teleantenei • Butonul Mic • Butoanele de volum
Alimentare electrică	• 1 baterie cu polimer litiu-ion (3,7 V, 550 mA) • Cu alimentare internă • Durata de funcționare a bateriei: aprox. 10 ore pentru streaming audio, aprox. 7 zile în modul standby • Scăderea performanței bateriei odată cu vechimea: >80 % din capacitatea maximă după 500 de cicluri de încărcare
Clasificare	Dispozitiv de rază scurtă (SRD) conform ERC/REC 70-03 Anexa 3 (bandă B)
Materiale care intră în contact cu corpul	Un amestec de policarbonat și polimer acrilonitril-butadien-stirol (PC/ABS)
Interval de temperatură și de umiditate	• Interval de temperatură de funcționare: între 0 °C și +40 °C • Interval de temperatură de depozitare/transport: între –20 °C și +45 °C • Interval de temperatură de depozitare recomandată: între 0 °C și +30 °C • Interval de umiditate relativă: între 10 % și 93 % • Presiune atmosferică: ambientală, până la 700 hPa (mbar) (între 0 și 3.000 metri)
Performanța esențială	AudioLink XT nu are o performanță esențială, adică niciuna din caracteristicile de performanță ale AudioLink XT nu reprezintă performanță esențială conform definiției din IEC 60601-1.
Durată de viață utilă estimată	Durata de viață utilă estimată a dispozitivului AudioLink XT, conform definiției din IEC 60601-1, este de 5 ani. Nu sunt necesare acțiuni pentru menținerea siguranței de bază în ceea ce privește perturbările electromagnetice pe parcursul duratei de viață utile estimate.
Legătura de radiofrecvență	• Banda de frecvență pentru recepție/transmisie: 2400 MHz – 2483,5 MHz • Dispozitiv de rază scurtă (SRD) conform ERC/REC 70-03 Anexa 3 (bandă B) • Tipul de modulare: proces de modulare Gausian (GFSK) • Puterea echivalentă radiată izotropică (EIRP): 6,3 dBm • Lățimea de bandă a canalului: 1 MHz / 2 MHz
Distanța specifică de funcționare	de la 30 cm la 5 m

6 valori tipice

8.2 Stație de andocare AudioLink

Model	Stație de andocare AudioLink
Dimensiuni[7]	• Lungime: 60,5 mm • Lățime: 37,5 mm • Înălțime: 42,0 mm
Greutate[7]	50 g
Modul de utilizare	Continuu
Materiale care intră în contact cu corpul	Un amestec de policarbonat și polimer acrilonitril-butadien-stirol (PC/ABS)
Interval de temperatură și de umiditate	• Interval de temperatură de funcționare: între 0 °C și +40 °C • Interval de temperatură de depozitare/transport: între –20 °C și +45 °C • Interval de temperatură de depozitare recomandată: între 0 °C și +30 °C • Interval de umiditate relativă: între 10 % și 93 % • Presiune atmosferică: ambientală, până la 700 hPa (mbar) (între 0 și 3.000 metri)
Performanța esențială	Stația de andocare AudioLink nu are o performanță esențială, adică niciuna din caracteristicile de performanță ale stației de andocare AudioLink nu reprezintă performanță esențială conform definiției din IEC 60601-1.
Durată de viață utilă estimată	Durata de viață utilă estimată a stației de andocare AudioLink, conform definiției din IEC 60601-1, este de 5 ani. Nu sunt necesare acțiuni pentru menținerea siguranței de bază în ceea ce privește perturbările electromagnetice pe parcursul duratei de viață utile estimate.

8.3 Adaptor FM

Model	Adaptor FM
Dimensiuni[7]	• Lungime: 18,0 mm • Lățime: 11,0 mm • Înălțime: 10,0 mm
Greutate[7]	10 g
Modul de utilizare	Continuu
Materiale care intră în contact cu corpul	Un amestec de policarbonat și polimer acrilonitril-butadien-stirol (PC/ABS)
Interval de temperatură și de umiditate	• Interval de temperatură de funcționare: între 0 °C și +40 °C • Interval de temperatură de depozitare/transport: între –20 °C și +45 °C • Interval de temperatură de depozitare recomandată: între 0 °C și +30 °C • Interval de umiditate relativă: între 10 % și 93 % • Presiune atmosferică: ambientală, până la 700 hPa (mbar) (între 0 și 3.000 metri)
Performanța esențială	Adaptorul FM nu are o performanță esențială, adică niciuna din caracteristicile de performanță ale adaptorului FM nu reprezintă performanță esențială conform definiției din IEC 60601-1.
Durată de viață utilă estimată	Durata de viață utilă estimată a adaptorului FM, conform definiției din IEC 60601-1, este de 5 ani. Nu sunt necesare acțiuni pentru menținerea siguranței de bază în ceea ce privește perturbările electromagnetice pe parcursul duratei de viață utile estimate.

7 valori tipice

8.4 Precizări de reglementare

Valabil doar pentru Canada:

Model: MED-EL AudioLink XT IC:11986A-ALXT

The above device contains license-exempt transmitter(s)/receiver(s) that comply with Innovation, Science and Economic Development Canada's license-exempt RSS(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Radiofrequency radiation exposure information:
This device complies with Innovation, Science and Economic Development (ISED) Canada's RF exposure limits set forth for an uncontrolled environment and has been tested for portable use.

L'émetteur/récepteur exempt de licence contenu dans les appareils mentionnés ci-dessus est conforme aux CNR d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

Informations sur l'exposition aux radiations radiofréquences:
Cet appareil est conforme aux limites d'exposition aux radiofréquences établies par Innovation, Science et Développement économique (ISED) Canada pour un environnement non contrôlé et a été testé pour une utilisation portable.

Valabil doar pentru Statele Unite ale Americii:

Model: AudioLink XT FCC ID: VNP-ALXT

The above device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Warning: Changes or modifications made to this equipment not expressly approved by MED-EL may void the FCC authorization to operate this equipment.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Radiofrequency radiation exposure information:
This device complies with FCC RF exposure limits set forth for an uncontrolled environment and has been tested for portable use.

8.5 Informații referitoare la radiofrecvență/ telecomunicații

Țară	Simbol/Număr de înregistrare
Australia/New Zealand	

Țară	Simbol/Număr de înregistrare
Brazil	11246-24-02433 Para maiores informações, consulte o site da Anatel: www.gov.br/anatel Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados
Canada	IC: 11986A-ALXT
USA	FCC ID: VNP-ALXT

8.6 Recomandări și declarația producătorului

Tabele conform standardelor IEC 60601-1-2 pentru AudioLink XT

Nu sunt permise abateri de la acest standard colateral și nu se aplică excepții.

Emisii electromagnetice – pentru toate echipamentele și sistemele

AudioLink XT este destinat utilizării în mediul de îngrijire a sănătății la domiciliu. Este în sarcina clientului sau a utilizatorului să se asigure că dispozitivul AudioLink XT este utilizat într-un astfel de mediu.

Test de emisii	Conformitate	Mediu electromagnetic – recomandări
Emisii de radiofrecvență CISPR 11	Grupa 1	AudioLink XT utilizează energie RF numai pentru funcțiile sale interne. Ca atare, emisiile sale de radiofrecvență sunt de nivel foarte scăzut și este foarte puțin probabil ca ele să genereze interferențe cu aparatele electronice din apropiere.
Emisii de radiofrecvență CISPR 11	Clasa B	AudioLink XT este adecvat pentru utilizarea în toate locațiile, inclusiv locațiile rezidențiale sau cele conectate direct la rețeaua publică de alimentare cu electricitate de joasă tensiune care alimentează clădirile utilizate în mod obișnuit drept locuințe.
Emisii armonice IEC 61000-3-2	Nu se aplică	
Fluctuații de tensiune sau emisii intermitente IEC 61000-3-3	Nu se aplică	

Imunitate electromagnetică – pentru toate echipamentele și sistemele

AudioLink XT este destinat utilizării în mediul de îngrijire a sănătății la domiciliu. Este în sarcina clientului sau a utilizatorului să se asigure că dispozitivul AudioLink XT este utilizat într-un astfel de mediu.

Test de imunitate	Nivel de testare conform IEC 60601-1-2	Nivel de conformitate	Mediu electromagnetic – recomandări
Descărcare electrostatică (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV prin contact ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV prin aer	±8 kV prin contact ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV prin aer	Podeaua trebuie să fie din lemn, din beton sau placată ceramic. Dacă podeaua este acoperită cu materiale sintetice, umiditatea relativă trebuie să fie de cel puțin 30 %.
Tranziții electrice rapide sau salve IEC 61000-4-4	Frecvență de repetiție de 100 kHz: ±2 kV pentru liniile de alimentare ±1 kV pentru liniile de intrare/ieșire	Frecvență de repetiție de 100 kHz: ±2 kV pentru liniile de alimentare ±1 kV pentru liniile de intrare/ieșire	Calitatea energiei de la rețeaua de alimentare trebuie să fie cea tipică pentru mediile comerciale sau spitalicești.
Vârfuri de tensiune IEC 61000-4-5	±0,5, ±1 kV linii la linii	±0,5, ±1 kV linii la linii	Calitatea energiei de la rețeaua de alimentare trebuie să fie cea tipică pentru mediile comerciale sau spitalicești.
Căderi de tensiune, scurte întreruperi, și variații ale tensiunii pe liniile de alimentare IEC 61000-4-11	0 % U_T: 0,5 ciclu la 0 °, 45 °, 90 °, 135 °, 180 °, 225 °, 270 ° și 315 ° 0 % U_T: 1 ciclu la 0° 70 % U_T: 25/30 ciclu la 0° (50 Hz/60 Hz) 0 % U_T: 250/300 ciclu (50 Hz/60 Hz)	0 % U_T: 0,5 ciclu la 0 °, 45 °, 90 °, 135 °, 180 °, 225 °, 270 ° și 315 ° 0 % U_T: 1 ciclu la 0° 70 % U_T: 25/30 ciclu la 0° (50 Hz/60 Hz) 0 % U_T: 250/300 ciclu (50 Hz/60 Hz)	Calitatea energiei de la rețeaua de alimentare trebuie să fie cea tipică pentru mediile comerciale sau spitalicești.
Câmpuri magnetice frecvență electrică IEC 61000-4-8	30 A/m (50/60 Hz)	30 A/m (50/60 Hz)	Câmpurile magnetice induse de frecvența electrică trebuie să fie la nivelurile caracteristice unei locații tipice dintr-un mediu comercial sau spitalicesc.

OBSERVAȚIE: U_T este tensiunea din rețeaua de c.a. înainte de aplicarea nivelului de testare.

Imunitate electromagnetică – pentru echipamentele și sistemele care nu susțin viața
AudioLink XT este destinat utilizării în mediul de îngrijire a sănătății la domiciliu. Este în sarcina clientului sau a utilizatorului să se asigure că dispozitivul AudioLink XT este utilizat într-un astfel de mediu.

Test de imunitate	Nivel de test conform IEC 60601	Nivel de conformitate	Mediu electromagnetic – recomandări
RF condusă IEC 61000-4-6	80 % AM la 1 kHz: 3 Vrms, între 150 kHz și 80 MHz 6 Vrms în benzile ISM și ale stațiilor radio de amatori cuprinse între 150 kHz și 80 MHz	80 % AM la 1 kHz: 3 Vrms, între 150 kHz și 80 MHz 6 Vrms în benzile ISM și ale stațiilor radio de amatori cuprinse între 150 kHz și 80 MHz	Echipamentele de comunicații RF portabile și mobile trebuie utilizate la o distanță de cel puțin 30 cm față de orice parte a dispozitivului AudioLink XT, inclusiv cablurile specificate de MED-EL. În caz contrar, poate rezulta scăderea performanței dispozitivului AudioLink XT. Benzile ISM (industriale, științifice și medicale) între 0,15 MHz și 80 MHz sunt de la 6,765 MHz la 6,795 MHz; de la 13,553 MHz la 13,567 MHz; de la 26,957 MHz la 27,283 MHz; și de la 40,66 MHz la 40,70 MHz. Benzile de radioamatori între 0,15 MHz și 80 MHz sunt de la 1,8 MHz la 2,0 MHz, de la 3,5 MHz la 4,0 MHz, de la 5,3 MHz la 5,4 MHz, de la 7 MHz la 7,3 MHz, de la 10,1 MHz la 10,15 MHz, de la 14 MHz la 14,2 MHz, de la 18,07 MHz la 18,17 MHz, de la 21,0 MHz la 21,4 MHz, de la 24,89 MHz la 24,99 MHz, de la 28,0 MHz la 29,7 MHz și de la 50,0 MHz la 54,0 MHz.
RF radiată IEC 61000-4-3	80 % AM la 1 kHz: 10 V/m, între 80 MHz și 2,7 GHz 3 V/m (între 2,7 GHz și 6 GHz)	80 % AM la 1 kHz: 10 V/m, între 80 MHz și 2,7 GHz 3 V/m (între 2,7 GHz și 6 GHz)	
Câmpurile de proximitate ale echipamentelor de comunicații de radiofrecvență fără fir IEC 61000-4-3	27 V/m, între 380 MHz și 390 MHz (modulație în impulsuri, PM) 28 V/m, între 430 MHz și 470 MHz (FM) 9 V/m, între 704 MHz și 787 MHz (PM) 28 V/m, între 800 MHz și 960 MHz (PM) 28 V/m, între 1.700 MHz și 1.990 MHz (PM) 28 V/m, între 2.400 MHz și 2.570 MHz (PM) 9 V/m, între 5.100 MHz și 5.800 MHz (PM)	27 V/m, între 380 MHz și 390 MHz (PM) 28 V/m, între 430 MHz și 470 MHz (FM) 9 V/m, între 704 MHz și 787 MHz (PM) 28 V/m, între 800 MHz și 960 MHz (PM) 28 V/m, între 1.700 MHz și 1.990 MHz (PM) 28 V/m, între 2.400 MHz și 2.570 MHz (PM) 9 V/m, între 5.100 MHz și 5.800 MHz (PM)	
Câmpuri magnetice în proximitate IEC 61000-4-39	30 kHz, CW la 8 A/m 134,2 kHz at 65 A/m (PM 2,1 kHz) 13,56 MHz at 7,5 A/m (PM 50 kHz)	30 kHz, CW la 8 A/m 134,2 kHz at 65 A/m (PM 2,1 kHz) 13,56 MHz at 7,5 A/m (PM 50 kHz)	

9. Diverse

9.1 Declarație de garanție

Consultați declarația de garanție însoțitoare pentru informații privind prevederile garanției MED-EL.

9.2 Depozitarea

Păstrați dispozitivul AudioLink XT într-un loc uscat și protejați-l împotriva acțiunii razelor solare directe.

9.3 Eliminarea

Vă sfătuim să eliminați toate componentele dispozitivului AudioLink XT, returnându-le la filiala locală sau distribuitorul local MED-EL. Colectarea izolată și recuperarea adecvată a deșeurilor de echipamente electronice și electrice în momentul eliminării ne permit să contribuim la conservarea resurselor naturale. În plus, reciclarea corespunzătoare a deșeurilor electrice și electronice va asigura sănătatea oamenilor și a mediului înconjurător.

9.4 Simboluri

CE Marcaj CE, aplicat pentru prima dată în 2024

Prin prezenta, MED-EL Elektromedizinische Geräte GmbH declară că dispozitivul AudioLink XT este conform cu Directivele 2014/53/UE și 2011/65/UE. Textul integral al declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă de internet: www.medel.com/compliance

Atenție

Consultați instrucțiunile de utilizare

Nu este recomandat la copii cu vârsta sub 3 ani

Producător

REF Numărul de catalog

SN Numărul de serie

Fragil, manipulați cu grijă

Limită de temperatură

Limită de umiditate

Limită de presiune atmosferică


Radiație electromagnetică neionizantă

Curent continuu


Cuvântul de marcă și siglele Bluetooth® sunt mărci comerciale înregistrate deținute de Bluetooth SIG, Inc. și orice utilizare de către MED-EL a unor astfel de mărci este realizată sub licență.

IP52 Protecție împotriva umidității și prafului conformă cu IEC 60529

Această clasificare înseamnă că AudioLink XT este protejat împotriva defecțiunilor apărute ca urmare a pătrunderii prafului și a apei atunci când este asamblat complet, și anume, atunci când bateria este fixată complet pe unitatea principală și când clapeta din silicon acoperă conectorii.

9.5 Contact

Pentru ajutor și asistență contactați biroul dumneavoastră local MED-EL sau sediul MED-EL. Consultați fișa de contact atașată, pentru biroul dumneavoastră local.

MED-EL Elektromedizinische Geräte GmbH
Worldwide Headquarters
Fürstenweg 77a
6020 Innsbruck
Austria
https://www.medel.com
Tel: +43 5 77 88
E-mail: office@medel.com

CE

Orice incident grav care a avut loc în legătură cu produsul trebuie raportat producătorului și, dacă este cazul, autorității competente a țării în care utilizatorul și/sau pacientul este stabilit.

© 2024–2025 MED-EL Elektromedizinische Geräte GmbH.
Revizuirea documentului 3.0 (emisă în 2025-02). Toate drepturile rezervate.

MED-EL Elektromedizinische Geräte GmbH
Fürstenweg 77a, 6020 Innsbruck, Austria
office@medel.com